EIROPAS PADOME



***Eiropas Padomes līgumu sērija, Nr. 211***

Eiropas Padomes Konvencija par medicīnas produktu viltošanu un līdzīgiem noziegumiem, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu[[1]](#footnote-1)

Maskava, 2011. gada 28. oktobris

# Preambula

Eiropas Padomes dalībvalstis un pārējās valstis, kuras parakstījušas šo konvenciju,

uzskatīdamas, ka Eiropas Padomes mērķis ir panākt ciešāku vienotību starp dalībvalstīm;

atzīmējot, ka medicīnas produktu viltošana un līdzīgi noziegumi pēc to būtības nopietni apdraud sabiedrības veselību;

atsaucoties uz Rīcības plānu, kurš pieņemts Trešajā Eiropas Padomes valstu un valdību vadītāju augstākā līmeņa sanāksmē (Varšava,, 2005. gada 16.–17. maijs) un kurā ieteikts izstrādāt pasākumus, lai uzlabotu Eiropas pilsoņu drošību;

ņemot vērā Vispārējo cilvēktiesību deklarāciju, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja pasludināja 1948. gada 10. decembrī, Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju (ELS Nr. 5, 1950), Eiropas Sociālo hartu (ELS Nr. 35, 1961), Konvenciju par Eiropas farmakopejas izveidi (ELS Nr. 50, 1964) un tās protokolu (ELS Nr. 134, 1989), Konvenciju par cilvēktiesību un cieņas aizsardzību bioloģijā un medicīnā – Konvenciju par cilvēktiesībām un biomedicīnu (ELS Nr. 164, 1997) un tās papildprotokolus (ELS Nr. 168, 1998, ELS Nr. 186, 2002, EPLS Nr. 195, 2005,

EPLS Nr. 203, 2008) un Konvenciju par kibernoziegumiem (ELS Nr. 185, 2001);

ņemot vērā arī citu attiecīgo Eiropas Padomes darbu, it īpaši Ministru komitejas lēmumus un Parlamentārās asamblejas darbu, jo īpaši Rezolūciju AP(2001)2 par farmaceita lomu veselības drošības sistēmā, attiecīgās atbildes, kuras 2005. gada 6. aprīlī un 2007. gada 26. septembrī pieņēma Ministru komiteja un kuras attiecas uz Parlamentārās asamblejas Ieteikumu 1673 (2004) “Viltošana – problēmas un risinājumi” un Ieteikumu 1794 (2007) “Zāļu kvalitāte Eiropā”, kā arī attiecīgās programmas, ko īsteno Eiropas Padome;

pienācīgi ņemot vērā attiecīgos starptautiskos juridiskos instrumentus un programmas, ko pirmām kārtām īsteno Pasaules Veselības organizācija (jo īpaši grupas *IMPACT* darbu) un Eiropas Savienība, kā arī tos, ko īsteno G8 forumā;

apņēmušās efektīvi veicināt kopējā mērķa sasniegšanu attiecībā uz tādas noziedzības apkarošanu, kura ir saistīta ar medicīnas produktu viltošanu un līdzīgiem noziegumiem, kas apdraud sabiedrības veselību, un šajā nolūkā īpaši ieviest jaunus noziedzīgus nodarījumus un sodus, kas atbilst šiem noziedzīgajiem nodarījumiem;

uzskatīdamas, ka šīs konvencijas mērķis ir novērst apdraudējumus sabiedrības veselībai un cīnīties pret tiem, ieviešot šīs konvencijas noteikumus par materiālajām krimināltiesībām; tas ir jāveic, ņemot vērā to mērķi un proporcionalitātes principu;

uzskatīdamas, ka šīs konvencijas mērķis nav aplūkot jautājumus par intelektuālā īpašuma tiesībām;

ņemot vērā nepieciešamību sagatavot visaptverošu starptautisku instrumentu, kas koncentrējas uz aspektiem, kuri saistīti ar profilaksi, cietušo aizsardzību un krimināltiesībām, apkarojot visu veidu medicīnas produktu viltošanu un līdzīgus noziegumus, kuri saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu, un kas izveido īpašu uzraudzības mehānismu;

atzīstot, ka nolūkā efektīvi cīnīties pret vispārējo apdraudējumu, ko rada medicīnas produktu viltošana un līdzīgi noziegumi, ir jāveicina cieša starptautiskā sadarbība starp Eiropas Padomes dalībvalstīm un tāpat arī valstīm, kas nav Eiropas Padomes dalībvalstis,

ir vienojušās par turpmāko.

# I nodaļa. Priekšmets un mērķis, diskriminācijas aizlieguma princips, darbības joma, definīcijas

# 1. pants. Priekšmets un mērķis

1. Šīs konvencijas mērķis ir novērst apdraudējumus sabiedrības veselībai un cīnīties pret tiem:

a) paredzot kriminālatbildību par noteiktām darbībām;

b) aizsargājot šajā konvencijā noteiktajos noziedzīgajos nodarījumos cietušo tiesības;

c) veicinot valsts un starptautisko sadarbību.

2. Lai nodrošinātu to, ka Puses efektīvi īsteno šīs konvencijas noteikumus, ar to izveido īpašu uzraudzības mehānismu.

# 2. pants. Diskriminācijas aizlieguma princips

Šīs konvencijas noteikumu (it īpaši attiecībā uz cietušo tiesību aizsardzības pasākumu izmantošanu) īstenošanu Puses nodrošina bez jebkādas diskriminācijas, tostarp dzimuma, rases, ādas krāsas, valodas, vecuma, reliģijas, politisko vai citu uzskatu, nacionālās piederības vai sociālās izcelsmes, piederības mazākumtautībai, mantiskā stāvokļa, izcelšanās, seksuālās orientācijas, veselības stāvokļa, invaliditātes vai cita stāvokļa dēļ.

# 3. pants. Darbības joma

Šī konvencija attiecas uz medicīnas produktiem neatkarīgi no tā, vai tie tiek aizsargāti saskaņā ar intelektuālā īpašuma tiesībām un vai tie ir nepatentēti, tostarp piederumiem, kurus paredzēts izmantot kopā ar medicīnas ierīcēm, kā arī uz aktīvajām vielām, palīgvielām, sastāvdaļām un materiāliem, kurus paredzēts izmantot medicīnas produktu ražošanā.

# 4. pants. Definīcijas

Šajā konvencijā:

a) ar terminu “medicīnas produkts” apzīmē zāles un medicīnas ierīces;

b) ar terminu “zāles” apzīmē cilvēkiem paredzētos un veterinārijā lietojamos medikamentus, kas var būt:

i) jebkura viela vai vielu kombinācija, kura uzrāda īpašības, kas nepieciešamas, lai ārstētu cilvēku vai dzīvnieku slimības vai veiktu to profilaksi;

ii) jebkura viela vai vielu kombinācija, ko var lietot vai ievadīt cilvēkiem vai dzīvniekiem, lai, veicot farmakoloģisku, imunoloģisku vai metabolisku darbību, atjaunotu, izlabotu vai mainītu fizioloģiskās funkcijas vai noteiktu medicīnisku diagnozi;

iii) pētāmās zāles;

c) ar terminu “aktīvā viela” apzīmē jebkuru vielu vai vielu maisījumu, ko paredzēts izmantot zāļu izgatavošanā un kas, izmantojot to zāļu ražošanā, kļūst par konkrēto zāļu aktīvo sastāvdaļu;

d) ar terminu “palīgviela” apzīmē jebkuru vielu, kas nav aktīvā viela vai gatavās zāles, bet ir cilvēkiem paredzēto vai veterinārijā lietojamo zāļu sastāva daļa un ir nepieciešama, lai nodrošinātu gatavā produkta viengabalainību;

e) ar terminu “medicīnas ierīce” apzīmē jebkādu instrumentu, aparātu, ierīci, programmatūru, materiālu vai citu priekšmetu, ko lieto atsevišķi vai kopā ar citām ierīcēm, tostarp kopā ar programmatūru, kuru tās ražotājs paredzējis izmantošanai konkrēti diagnostikas un/vai ārstniecības vajadzībām un kura nepieciešama ierīces pareizai izmantošanai, un ko ražotājs paredzējis lietot attiecībā uz cilvēkiem, lai veiktu:

i) slimības diagnostiku, profilaksi, novērošanu, ārstēšanu vai tās gaitas atvieglošanu;

ii) diagnostiku, uzraudzību, ārstēšanu, traumas vai fiziska trūkuma atvieglošanu vai kompensāciju;

iii) anatomijas vai fizioloģiska procesa izpēti, aizstāšanu vai pārveidošanu;

iv) apaugļošanās kontroli,

un kas galveno paredzēto iedarbību cilvēka ķermenī vai uz cilvēka ķermeni nepanāk ar farmakoloģiskiem, imunoloģiskiem vai metaboliskiem līdzekļiem, bet kuras darbībai šādi līdzekļi var palīdzēt;

f) ar terminu “piederums” apzīmē priekšmetu, kas nav medicīnas ierīce, bet ko tā ražotājs ir īpaši paredzējis izmantošanai kopā ar medicīnas ierīci, lai to varētu izmantot atbilstoši medicīnas ierīces lietojumam, kādu paredzējis medicīnas ierīces ražotājs;

g) ar terminiem “sastāvdaļas” un “materiāli” apzīmē visas sastāvdaļas un materiālus, kas izgatavoti un paredzēti izmantošanai attiecībā uz medicīnas ierīcēm un kas ir nepieciešami, lai nodrošinātu to viengabalainību;

h) ar terminu “dokuments” apzīmē jebkuru dokumentu, kas ir saistīts ar medicīnas produktu, aktīvo vielu, palīgvielu, sastāvdaļu, materiālu vai piederumu, tostarp iepakojumu, marķējumu, lietošanas instrukciju, izcelsmes sertifikātu vai jebkuru citu sertifikātu, kas tam pievienots vai ir citādā veidā tieši saistīts ar tā izgatavošanu un/vai izplatīšanu;

i) ar terminu “izgatavošana” apzīmē:

i) attiecībā uz zālēm – jebkura zāļu vai šāda produkta aktīvās vielas vai palīgvielas ražošanas procesa daļa vai arī jebkura zāļu, aktīvās vielas vai palīgvielas beigu stāvokļa panākšanas procesa daļa;

ii) attiecībā uz medicīnas ierīci – medicīnas ierīces, kā arī šādas ierīces sastāvdaļu vai materiālu ražošanas procesa, tostarp ierīces, tās sastāvdaļu vai materiālu izstrādes procesa, jebkura daļa vai arī medicīnas ierīces, tās sastāvdaļu vai materiālu beigu stāvokļa panākšanas procesa jebkura daļa;

iii) attiecībā uz piederumu – piederuma ražošanas procesa, tostarp piederuma izstrādes procesa, jebkura daļa vai arī piederuma beigu stāvokļa panākšanas procesa jebkura daļa;

j) ar terminu “viltojums” apzīmē maldinājumu attiecībā uz identitāti un/vai izcelsmi;

k) ar terminu “cietušais” apzīmē jebkuru fizisku personu, kas cieš no nelabvēlīgām fiziskām vai psiholoģiskām sekām, kuras iestājušās tādēļ, ka tā ir lietojusi viltotu medicīnas produktu vai tādu produktu, kas ir izgatavots, piegādāts vai laists tirgū, nesaņemot attiecīgu atļauju vai neievērojot atbilstības prasības, kas aprakstītas 8. pantā.

# II nodaļa. Materiālās krimināltiesības

**5. pants. Viltojumu izgatavošana**

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem noteiktu, ka tīša viltotu medicīnas produktu, aktīvo vielu, palīgvielu, sastāvdaļu, materiālu un piederumu izgatavošana ir noziedzīgs nodarījums.

2. Attiecībā uz zālēm un, ja atbilstīgi, medicīnas ierīcēm, aktīvajām vielām un palīgvielām 1. punkts attiecas arī uz jebkādu to viltošanu.

3. Katra valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai piemērot vienīgi noteiktos gadījumos vai apstākļos 1. punktu attiecībā uz palīgvielām, sastāvdaļām un materiāliem, kā arī 2. punktu attiecībā uz palīgvielām.

# 6. pants. Viltojumu piegādāšana, piegādes piedāvāšana un izplatīšana

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem noteiktu, ka viltotu medicīnas produktu, aktīvo vielu, palīgvielu, sastāvdaļu, materiālu un piederumu piegādāšana vai piegādes piedāvāšana, tostarp attiecīgie starpniecības darījumi, izplatīšana, krājumu glabāšana, ievešana un izvešana, ja tas izdarīts tīši, ir noziedzīgi nodarījumi.

2. Katra valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai piemērot vienīgi noteiktos gadījumos vai apstākļos 1. punktu attiecībā uz palīgvielām, sastāvdaļām un materiāliem.

# 7. pants. Dokumentu viltošana

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem noteiktu, ka viltotu dokumentu izgatavošana vai izmaiņu veikšana dokumentos, ja tā izdarīta tīši, ir noziedzīgs nodarījums.

2. Katra valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai piemērot vienīgi noteiktos gadījumos vai apstākļos 1. punktu attiecībā uz dokumentiem, kas saistīti ar palīgvielām, sastāvdaļām un materiāliem.

# 8. pants. Līdzīgi noziegumi, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu

Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem noteiktu, ka turpmāk norādītās darbības, ciktāl uz šādu darbību nav attiecināms 5., 6. un 7. pants, ir noziedzīgi nodarījumi, ja tās ir izdarītas tīši:

a) šādu medicīnas produktu izgatavošana, krājumu glabāšana piegādei, ievešana, izvešana, piegādāšana, piegādes piedāvāšana vai laišana tirgū:

i) zāles, ja nav saņemta atļauja tad, kad šāda atļauja ir nepieciešama saskaņā ar Puses valsts tiesību aktiem, vai

ii) medicīnas ierīces, ja nav ievērotas atbilstības prasības tad, kad šādai atbilstībai ir jābūt saskaņā ar Puses valsts tiesību aktiem;

b) oriģināldokumentu komerciāla izmantošana mērķiem, kas nav paredzēti legālajā medicīnas produktu piegādes ķēdē, kā norādīts Puses valsts tiesību aktos.

# 9. pants. Atbalstīšana vai uzkūdīšana un mēģinājums

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu, ka jebkura saskaņā ar šo konvenciju konstatētā noziedzīgā nodarījuma atbalstīšana vai uzkūdīšana to izdarīt ir noziedzīgi nodarījumi, ja tā ir izdarīta tīši.

2. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu, ka jebkura saskaņā ar šo konvenciju konstatētā noziedzīgā nodarījuma tīšs mēģinājums ir noziedzīgs nodarījums.

3. Katra valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai piemērot vienīgi noteiktos gadījumos vai apstākļos 2. punktu attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar 7. un 8. pantu.

# 10. pants. Jurisdikcija

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu savu jurisdikciju attiecībā uz jebkuru noziedzīgu nodarījumu, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju, tad, kad noziedzīgais nodarījums izdarīts:

a) tās teritorijā;

b) uz kuģa, kura karogvalsts ir minētā Puse;

c) uz gaisa kuģa, kas reģistrēts saskaņā ar minētās Puses tiesību aktiem, vai

d) ja to izdarījis tās valstspiederīgais vai persona, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir tās teritorijā.

2. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu savu jurisdikciju attiecībā uz jebkuru noziedzīgu nodarījumu, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju, tad, kad cietušais šajā noziedzīgajā nodarījumā ir tās valstspiederīgais vai persona, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir tās teritorijā.

3. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu savu jurisdikciju attiecībā uz jebkuru noziedzīgu nodarījumu, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju, tad, kad iespējamais likumpārkāpējs atrodas tās teritorijā un kad to nevar izdot citai Pusei, pamatojoties uz viņa vai viņas valstspiederību.

4. Katra valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju var paziņot, ka patur tiesības nepiemērot vai piemērot vienīgi noteiktos gadījumos vai apstākļos šā panta 1. punkta d) apakšpunkta un 2. punkta jurisdikcijas noteikumus.

5. Ja vairāk nekā viena Puse pretendē uz to, ka iespējamais noziedzīgais nodarījums, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju, ir noticis tās jurisdikcijā, tad iesaistītās Puses, ja atbilstīgi, savstarpēji apspriežas, lai noteiktu vispiemērotāko jurisdikciju kriminālvajāšanai.

6. Neskarot starptautisko tiesību vispārējos noteikumus, šī konvencija neizslēdz nevienu kriminālo jurisdikciju, ko Puse īsteno saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem.

# 11. pants. Juridisko personu atbildība

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka juridiskas personas var saukt pie atbildības par noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, tad, kad tos viņu labā izdarījusi kāda fiziska persona, kura rīkojusies individuāli vai kā daļa no juridiskās personas struktūras un kura atrodas vadošā amatā šajā struktūrā, pamatojoties uz:

a) pilnvarām pārstāvēt juridisko personu;

b) pilnvarām pieņemt lēmumus juridiskās personas vārdā;

c) pilnvarām veikt juridiskās personas iekšējo kontroli.

2. Neatkarīgi no 1. punktā minētajiem gadījumiem katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka juridisku personu var saukt pie atbildības tad, ja tādēļ, ka 1. punktā minētā fiziskā persona nav veikusi uzraudzību vai kontroli, šīs juridiskās personas pakļautībā esošajai fiziskajai personai ir kļuvis iespējams šīs juridiskās personas labā izdarīt noziedzīgu nodarījumu, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju.

3. Saskaņā ar attiecīgās Puses tiesību principiem juridiskai personai var būt kriminālatbildība, civiltiesiskā atbildība vai administratīvā atbildība.

4. Šāda atbildība neskar to fizisko personu kriminālatbildību, kuras ir izdarījušas noziedzīgo nodarījumu.

# 12. pants. Sankcijas un piespiedu līdzekļi

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka noziedzīgi nodarījumi, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, ir sodāmi ar efektīvām, samērīgām un preventīvām sankcijām, tostarp krimināltiesiskiem vai administratīviem naudas sodiem, ņemot vērā nodarījumu smagumu. Attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar 5. un 6. pantu, tad, kad tos izdarījušas fiziskas personas, šīs sankcijas ietver sodus, kas paredz brīvības atņemšanu un var būt pamats izdošanai.

2. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka juridiskām personām, kas tiek sauktas pie atbildības saskaņā ar 11. pantu, tiek piemērotas efektīvas, samērīgas un preventīvas sankcijas, tostarp krimināltiesiskie vai administratīvie naudas sodi; tās var ietvert arī citus piespiedu līdzekļus, piemēram:

a) aizliegumu uz laiku vai pastāvīgi veikt komercdarbību;

b) pakļaušanu tiesas uzraudzībai;

c) likvidēšanu tiesas ceļā.

3. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai:

a) varētu izņemt un konfiscēt:

i) medicīnas produktus, aktīvās vielas, palīgvielas, sastāvdaļas, materiālus un piederumus, kā arī preces, dokumentus un citus rīkus, kuri izmantoti, lai izdarītu noziedzīgus nodarījumus, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, vai atvieglotu to izdarīšanu;

ii) ienākumus, kuri gūti no šiem noziedzīgiem nodarījumiem, vai īpašumu, kura vērtība atbilst šādiem ienākumiem;

b) varētu iznīcināt konfiscētos medicīnas produktus, aktīvās vielas, palīgvielas, sastāvdaļas, materiālus un piederumus, kas ir saskaņā ar šo konvenciju konstatēta noziedzīga nodarījuma priekšmets;

c) veiktu jebkurus citus atbilstošus pasākumus, reaģējot uz noziedzīgu nodarījumu, lai novērstu turpmākus noziedzīgus nodarījumus.

# 13. pants. Atbildību pastiprinoši apstākļi

Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu, ka turpmāk minētos apstākļus, ciktāl tie neveido attiecīgā noziedzīgā nodarījuma sastāvu, saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem varētu ņemt vērā kā atbildību pastiprinošus apstākļus, nosakot sankcijas par noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju:

a) noziedzīgs nodarījums izraisījis cietušā nāvi vai nodarījis kaitējumu viņa fiziskajai vai garīgajai veselībai;

b) noziedzīgu nodarījumu izdarījušas personas, kas ļaunprātīgi izmantojušas uzticību, kas tām sniegta kā profesionāļiem;

c) noziedzīgu nodarījumu izdarījušas personas, kas ļaunprātīgi izmantojušas uzticību, kas tām sniegta kā ražotājiem, kā arī kā piegādātājiem;

d) noziedzīgi nodarījumi, kas saistīti ar piegādāšanu un piegādes piedāvāšanu, izdarīti, izmantojot liela apjoma izplatīšanas līdzekļus, piemēram, informācijas sistēmas, tostarp internetu;

e) noziedzīgs nodarījums ir izdarīts noziedzīgas organizācijas ietvaros;

f) noziedzīga nodarījuma izdarītājs ir bijis iepriekš notiesāts par līdzīga veida nodarījumiem.

# 14. pants. Iepriekšējie notiesājošie spriedumi

Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai, nosakot sankcijas, paredzētu iespēju ņemt vērā galīgos spriedumus, ko saistībā ar līdzīga veida noziedzīgiem nodarījumiem piespriedušas citas Puses.

# III nodaļa. Izmeklēšana, kriminālvajāšana un procesuālās tiesības

# 15. pants. Kriminālprocesa uzsākšana un turpināšana

Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu, ka izmeklēšana vai kriminālvajāšana saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, nav atkarīga no iesnieguma un ka kriminālprocesu var turpināt pat tad, ja iesniegums ir atsaukts.

# 16. pants. Kriminālizmeklēšana

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu, ka par kriminālizmeklēšanu atbildīgās personas, vienības vai dienesti ir specializējušies medicīnas produktu viltošanas un līdzīgu noziegumu, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu, apkarošanas jomā vai ka personas ir apmācītas, lai veiktu šo uzdevumu, tostarp finanšu izmeklēšanu. Šādu vienību vai dienestu rīcībā ir jābūt pietiekamiem resursiem.

2. Katra Puse saskaņā ar savu valsts tiesību aktu principiem veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu efektīvu kriminālizmeklēšanu un kriminālvajāšanu saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, tādā veidā, lai tās kompetentās iestādes, kad atbilstīgi, varētu veikt finanšu izmeklēšanu, slepenas operācijas, kontrolētas piegādes un izmantot citus speciālos izmeklēšanas paņēmienus.

# IV nodaļa. Iestāžu sadarbība un informācijas apmaiņa

**17. pants. Valsts sadarbības pasākumi un informācijas apmaiņa**

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu, ka veselības aizsardzības iestādes, muitas, policijas un citas kompetentās iestādes apmainās ar informāciju un sadarbojas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, lai novērstu un efektīvi apkarotu medicīnas produktu viltošanu un līdzīgus noziegumus, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu.

2. Katra Puse cenšas nodrošināt savu kompetento iestāžu sadarbību ar komerciālo sektoru un rūpniecības nozarēm attiecībā uz riska vadību saistībā ar medicīnas produktu viltošanu un līdzīgiem noziegumiem, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumiem.

3. Katra Puse, pienācīgi ņemot vērā personas datu aizsardzības prasības, veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, izveidojot vai stiprinot mehānismus, lai:

a) saņemtu un vāktu informāciju un datus, tostarp ar kontaktpunktu starpniecību, valsts vai vietējā līmenī un sadarbībā ar privāto sektoru un pilsonisko sabiedrību, lai varētu novērst un apkarot medicīnas produktu viltošanu un līdzīgus noziegumus, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu;

b) padarītu pieejamu informāciju un datus, ko ieguvušas veselības aizsardzības iestādes, muitas, policijas un citas kompetentās iestādes, lai nodrošinātu to savstarpējo sadarbību.

4. Katra Puse veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka personas, vienības vai dienesti, kas atbildīgi par sadarbību un informācijas apmaiņu, ir apmācīti, lai veiktu šo uzdevumu. Šādu vienību vai dienestu rīcībā ir jābūt pietiekamiem resursiem.

# V nodaļa. Profilaktiski pasākumi

# 18. pants. Preventīvi pasākumi

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai noteiktu medicīnas produktu kvalitātes un drošuma prasības.

2. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu medicīnas produktu drošu izplatīšanu.

3. Lai novērstu medicīnas produktu, aktīvo vielu, palīgvielu, sastāvdaļu, materiālu un piederumu viltošanu, katra Puse veic nepieciešamos pasākumus, lai *inter alia* nodrošinātu:

a) veselības aprūpes speciālistu, pakalpojumu sniedzēju, policijas un muitas iestāžu, kā arī attiecīgo uzraudzības iestāžu mācības;

b) plašai sabiedrībai paredzētu izpratnes veidošanas kampaņu sekmēšanu, sniedzot informāciju par viltotiem medicīnas produktiem;

c) medicīnas produktu, aktīvo vielu, palīgvielu, sastāvdaļu, materiālu un piederumu nelikumīgas piegādes novēršanu.

# VI nodaļa. Aizsargāšanas pasākumi

# 19. pants. Cietušo aizsardzība

Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai aizsargātu cietušo tiesības un intereses, jo īpaši:

a) nodrošinot, ka cietušajiem ir pieejama informācija, kas attiecas uz viņu lietu un kas ir nepieciešama, lai aizsargātu viņu veselību;

b) palīdzot cietušajiem viņu fiziskās, psiholoģiskā un sociālās atveseļošanās procesā;

c) savos valsts tiesību aktos paredzot tiesības cietušajiem saņemt kompensāciju no noziedzīga nodarījuma izdarītājiem.

# 20. pants. Cietušo statuss kriminālizmeklēšanā un kriminālprocesā

1. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai aizsargātu cietušo tiesības un intereses visos kriminālizmeklēšanas un kriminālprocesa posmos, jo īpaši:

a) informējot cietušos par viņu tiesībām un pakalpojumiem, kurus viņi var izmantot, un, izņemot tad, ja viņi nevēlas saņemt šādu informāciju, – par viņu iesnieguma uzraudzību, iespējamām apsūdzībām, izmeklēšanas vai procesa vispārīgo virzību un viņu lomu šajās norisēs, kā arī rezultātu viņu lietās;

b) atbilstoši valsts tiesību aktu procesuālajiem noteikumiem dodot viņiem tiesības tikt uzklausītiem, sniegt pierādījumus un izvēlēties veidus savu viedokļu, vajadzību un apsvērumu paušanai (tieši vai ar starpnieka palīdzību) un izskatīšanai;

c) sniedzot viņiem atbilstošus atbalsta pakalpojumus, lai viņu tiesības un intereses tiktu pienācīgi atspoguļotas un ņemtas vērā;

d) nodrošinot efektīvus pasākumus attiecībā uz viņu drošību, kā arī viņu ģimeņu un liecinieku, kas liecina viņu interesēs, drošību, lai nepieļautu iebiedēšanu un atriebību.

2. Katra Puse nodrošina, lai cietušajiem, sākot ar pirmo kontaktu ar kompetentajām iestādēm, būtu pieejama informācija par attiecīgo tiesvedību un administratīvo procesu.

3. Katra Puse nodrošina, lai cietušajiem būtu pieejama juridiskā palīdzība, kas, ja tā tiek garantēta, tiek sniegta bez maksas, gadījumos, kad viņiem kriminālprocesā var būt pušu statuss.

4. Katra Puse veic nepieciešamos likumdošanas un citus pasākumus, lai nodrošinātu, ka cietušie noziedzīgā nodarījumā, kas konstatēts saskaņā ar šo konvenciju un kas izdarīts tādas Puses teritorijā, kura nav valsts, kurā viņi pastāvīgi uzturas, varētu iesniegt iesniegumu savas dzīvesvietas valsts kompetentajās iestādēs.

5. Katra Puse, izmantojot likumdošanas vai citus pasākumus, saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti tās valsts tiesību aktos, nodrošina iespēju grupām, nodibinājumiem, asociācijām vai arī valsts vai nevalstiskām organizācijām palīdzēt un/vai sniegt atbalstu cietušajiem ar viņu piekrišanu kriminālprocesā, kas attiecas uz noziedzīgiem nodarījumiem, kuri konstatēti saskaņā ar šo konvenciju.

# VII nodaļa. Starptautiskā sadarbība

**21. pants. Starptautiskā sadarbība krimināllietās**

1. Puses savā starpā sadarbojas saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem un attiecīgajiem piemērojamajiem starptautiskajiem un reģionālajiem dokumentiem un nolīgumiem, par kuriem panākta vienošanās, pamatojoties uz vienotiem vai savstarpējiem tiesību aktiem un šo Pušu valsts tiesību aktiem, cik vien tas ir iespējams, lai veiktu izmeklēšanu vai īstenotu kriminālprocesu attiecībā uz noziedzīgajiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju, tostarp veiktu izņemšanu un konfiskāciju.

2. Puses, cik vien iespējams, sadarbojas saskaņā ar attiecīgajiem piemērojamajiem starptautiskajiem, reģionālajiem un divpusējiem līgumiem par izdošanu un savstarpējo tiesisko palīdzību krimināllietās attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju.

3. Ja Puse, kas veic izdošanu vai sniedz savstarpējo tiesisko palīdzību krimināllietās saskaņā ar esošo līgumu, saņem izdošanas lūgumu vai tiesiskās palīdzības lūgumu krimināllietās no Puses, ar kuru tā nav noslēgusi šādu līgumu, tā, pilnībā ievērojot savas saistības saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem un valsts tiesību aktos paredzētos nosacījumus, var uzskatīt šo konvenciju par tiesisko pamatu izdošanai vai savstarpējai tiesiskajai palīdzībai krimināllietās attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, kas konstatēti saskaņā ar šo konvenciju.

# 22. pants. Starptautiskā sadarbība attiecībā uz preventīviem pasākumiem un citiem administratīviem pasākumiem

1. Puses sadarbojas, lai aizsargātu cietušos un sniegtu viņiem palīdzību.

2. Puses, neierobežojot savas iekšējās ziņošanas sistēmas, ieceļ valsts kontaktpunktu, kas ir atbildīgs par informācijas pieprasījumu nosūtīšanu un saņemšanu un/vai sadarbību saistībā ar cīņu pret medicīnas produktu viltošanu un līdzīgiem noziegumiem, kuri saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu.

3. Katra Puse cenšas medicīnas produktu viltošanas un līdzīgu noziegumu, kas saistīts ar sabiedrības veselības apdraudējumu, novēršanas un apkarošanas procesu, attiecīgos gadījumos integrēt palīdzības vai attīstības programmās, kas tiek nodrošinātas trešām valstīm.

# VIII nodaļa. Uzraudzības mehānisms

**23. pants. Pušu komiteja**

1. Pušu komiteju veido šīs konvencijas dalībvalstu pārstāvji.

2. Pušu komiteju sasauc Eiropas Padomes ģenerālsekretārs. Tās pirmo sanāksmi rīko gada laikā pēc šīs konvencijas spēkā stāšanās, kad šo konvenciju ir ratificējusi desmitā valsts, kas to ir parakstījusi. Pēc tam tās sanāksmes notiek tad, kad to pieprasa vismaz viena trešdaļa Pušu vai ģenerālsekretārs.

3. Pušu komiteja pieņem savu reglamentu.

4. Eiropas Padomes sekretariāts palīdz Pušu komitejai veikt tās funkcijas.

5. Līgumslēdzēja puse, kas nav Eiropas Padomes dalībvalsts, piedalās Pušu komitejas finansēšanā saskaņā ar procedūru, par kuru lemj Ministru komiteja pēc konsultēšanās ar šo Pusi.

# 24. pants. Citi pārstāvji

1. Eiropas Padomes Parlamentārā asambleja, Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteja (*CDPC*), kā arī citas Eiropas Padomes attiecīgās starpvaldību vai zinātniskās komitejas katra ieceļ savu pārstāvi Pušu komitejā, lai veicinātu daudznozaru un starpdisciplīnu pieeju.

2. Ministru komiteja var aicināt arī citas Eiropas Padomes struktūras iecelt savu pārstāvi Pušu komitejā pēc konsultēšanās ar šīm struktūrām.

3. Attiecīgo starptautisko organizāciju pārstāvji Pušu komitejā var piedalīties novērotāju statusā, ievērojot attiecīgajos Eiropas Padomes normatīvos noteikto kārtību.

4. Pušu attiecīgo oficiālo iestāžu pārstāvji Pušu komitejā var piedalīties novērotāju statusā, ievērojot attiecīgajos Eiropas Padomes normatīvos noteikto kārtību.

5. Pilsoniskās sabiedrības pārstāvji un it īpaši nevalstiskās organizācijas Pušu komitejā var piedalīties novērotāju statusā, ievērojot attiecīgajos Eiropas Padomes normatīvos noteikto kārtību.

6. Ieceļot pārstāvjus saskaņā ar 2.–5. punktu, jānodrošina proporcionāla dažādo nozaru un disciplīnu pārstāvība.

7. Pārstāvji, kas iecelti saskaņā ar 1.–5. punktu, Pušu komitejas sanāksmēs piedalās bez balsstiesībām.

# 25. pants. Pušu komitejas funkcijas

1. Pušu komiteja uzrauga šīs konvencijas īstenošanu. Pušu komitejas reglamentā noteikta kārtība, kādā izvērtē šīs konvencijas īstenošanu, izmantojot daudznozaru un starpdisciplīnu pieeju.

2. Pušu komiteja arī veicina informācijas, pieredzes un labas prakses vākšanu, analīzi un apmaiņu starp valstīm, lai uzlabotu to spēju novērst un apkarot medicīnas produktu viltošanu un līdzīgus noziegumus, kas saistīti ar sabiedrības veselības apdraudējumu. Komiteja var izmantot citu attiecīgo Eiropas Padomes komiteju un struktūru zināšanas.

3. Turklāt, ja atbilstīgi, Pušu komiteja veic šādas darbības:

a) sekmē šīs konvencijas efektīvu izmantošanu un īstenošanu, tostarp jebkādu tādu problēmu un seku identifikāciju, ko rada kāda no deklarācijām vai atrunām, kura iesniegta saskaņā ar šo konvenciju;

b) izsaka viedokli par jebkuru jautājumu saistībā ar šīs konvencijas piemērošanu un sekmē informācijas apmaiņu par būtiskām norisēm tiesiskajā, politiskajā vai tehnoloģiju jomā;

c) sagatavo konkrētus ieteikumus Pusēm par šīs konvencijas īstenošanu.

4. Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteja (*CDPC*) tiek periodiski informēta par šā panta 1., 2. un 3. punktā minētajām darbībām.

# IX nodaļa. Saistība ar citiem starptautisko tiesību instrumentiem

# 25. pants. Saistība ar citiem starptautisko tiesību instrumentiem

1. Šī konvencija neiespaido tiesības un pienākumus, kas izriet no tādu citu starptautisko dokumentu noteikumiem, kuriem šīs konvencijas dalībvalstis ir pievienojušās vai pievienosies un kuros ir ietverti noteikumi par jautājumiem, kurus regulē šī konvencija.

2. Šīs konvencijas dalībvalstis var savā starpā slēgt divpusējus vai daudzpusējus līgumus par jautājumiem, kas aplūkoti šajā konvencijā, nolūkā papildināt vai nostiprināt tās noteikumus vai veicināt tajā noteikto principu īstenošanu.

# X nodaļa. Konvencijas grozījumi

# 27. pants. Grozījumi

1. Jebkurus šīs konvencijas grozījumu priekšlikumus, ko iesniedz kāda no Pusēm, dara zināmus Eiropas Padomes ģenerālsekretāram, un viņš vai viņa tos nosūta Pusēm, Eiropas Padomes dalībvalstīm, valstīm, kas nav dalībvalstis, bet kuras ir piedalījušās šīs konvencijas izstrādāšanā vai kurām Eiropas Padomē ir novērotāja statuss, Eiropas Savienībai un ikvienai valstij, kura uzaicināta parakstīt šo konvenciju.

2. Visus Puses ierosinātos grozījumus dara zināmus Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komitejai (*CDPC*) un citām attiecīgajām Eiropas Padomes starpvaldību vai zinātniskajām komitejām, kas Pušu komitejai iesniedz savus atzinumus par šiem ierosinātajiem grozījumiem.

3. Ministru komiteja, izvērtējusi ierosinātos grozījumus un Pušu komitejas iesniegto atzinumu, var šos grozījumus pieņemt.

4. Ikviena grozījuma tekstu, ko Ministru komiteja pieņēmusi saskaņā ar šā panta 3. punktu, nosūta Pusēm akceptēšanai.

5. Ikviens grozījums, kas pieņemts saskaņā ar šā panta 3. punktu, stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis viena mēneša periods no dienas, kad visas Puses ir ģenerālsekretāram paziņojušas par to, ka tās ir akceptējušas šo grozījumu.

# Xl nodaļa. Noslēguma noteikumi

**28. pants. Parakstīšana un stāšanās spēkā**

1. Šo konvenciju var parakstīt Eiropas Padomes dalībvalstis, Eiropas Savienība un valstis, kuras nav dalībvalstis, bet kuras ir piedalījušās tās izstrādāšanā vai kurām Eiropas Padomē ir novērotāja statuss. Pēc Ministru komitejas uzaicinājuma to var parakstīt arī jebkura cita valsts, kas nav Eiropas Padomes dalībvalsts. Lēmumu uzaicināt valsti, kas nav dalībvalsts, parakstīt šo konvenciju pieņem, pamatojoties uz vairākuma balsojumu, kā noteikts Eiropas Padomes statūtu 20. panta d) punktā, un to Līgumslēdzēju valstu pārstāvju vienprātīgu balsojumu, kuri ir tiesīgi būt Ministru komitejā. Šo lēmumu pieņem pēc tam, kad ir saņemta citu valstu / Eiropas Savienības, kas izteikušas piekrišanu atzīt šo konvenciju par saistošu, vienprātīga piekrišana.

2. Šo konvenciju ratificē, pieņem vai apstiprina. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

3. Šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis trīs mēnešu periods no datuma, kurā piecas valstis, kuras parakstījušas šo konvenciju, tostarp vismaz trīs Eiropas Padomes dalībvalstis, ir izteikušas piekrišanu atzīt šo konvenciju par saistošu saskaņā ar iepriekšējā punkta noteikumiem.

4. Attiecībā uz jebkuru valsti vai Eiropas Savienību, kas vēlāk izsaka savu piekrišanu atzīt šo konvenciju par saistošu, tā stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis trīs mēnešu periods no dienas, kurā deponēts tās ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instruments.

# 29. pants. Teritoriālā piemērošana

1. Jebkura valsts vai Eiropas Savienība parakstīšanas brīdī vai tad, kad deponē savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentu, var norādīt teritoriju vai teritorijas, kurās šī konvencija ir piemērojama.

2. Jebkura Puse jebkurā vēlākā laikā, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju, var paplašināt šīs konvencijas piemērošanu attiecībā uz jebkuru citu teritoriju, kura norādīta deklarācijā un par kuras starptautiskajām attiecībām tā ir atbildīga vai kuras vārdā tā ir pilnvarota uzņemties saistības. Attiecībā uz šādu teritoriju šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis trīs mēnešu periods no dienas, kurā ģenerālsekretārs saņēmis šādu deklarāciju.

3. Jebkuru deklarāciju, kas sniegta saskaņā ar iepriekšējiem diviem punktiem, attiecībā uz šādā deklarācijā norādīto teritoriju var atsaukt, nosūtot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis trīs mēnešu periods no dienas, kurā ģenerālsekretārs saņēmis šādu paziņojumu.

# 30. pants. Atrunas

1. Nav pieļaujamas atrunas par nevienu šīs konvencijas normu, izņemot atrunas, kas ir skaidri noteiktas.

2. Katra Puse, kas ir izdarījusi kādu atrunu, jebkurā laikā var to pilnībā vai daļēji atsaukt, nosūtot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā dienā, kurā ģenerālsekretārs saņem šo paziņojumu.

# 31. pants. Draudzīgs atrisinājums

Pušu komiteja, cieši sadarbojoties ar Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteju (*CDPC*) un citām attiecīgajām Eiropas Padomes starpvaldību vai zinātniskajām komitejām, uzraudzīs šīs konvencijas piemērošanu un, ja nepieciešams, sekmēs visu to grūtību draudzīgu atrisināšanu, kas saistītas ar tās piemērošanu.

# 32. pants. Denonsēšana

1. Jebkura Puse jebkurā laikā var denonsēt šo konvenciju, nosūtot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu.

2. Šāda denonsēšana stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājis trīs mēnešu periods no dienas, kurā ģenerālsekretārs saņēmis paziņojumu.

# 33. pants. Paziņošana

Eiropas Padomes ģenerālsekretārs paziņo Pusēm, Eiropas Padomes dalībvalstīm, valstīm, kas nav Eiropas Padomes dalībvalstis, bet kuras ir piedalījušās šīs konvencijas izstrādāšanā vai kurām Eiropas Padomē ir novērotāja statuss, Eiropas Savienībai un ikvienai valstij, kura uzaicināta parakstīt šo konvenciju saskaņā ar 28. panta noteikumiem, par:

a) ikvienu parakstīšanu;

b) ikviena ratificēšanas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumenta deponēšanu;

c) jebkuru datumu, kurā šī konvencija stājas spēkā saskaņā ar 28. pantu;

d) ikvienu grozījumu, kas pieņemts saskaņā ar 27. pantu, un datumu, kurā šāds grozījums stājas spēkā;

e) ikvienas atrunas izdarīšanu saskaņā ar 5., 6., 7., 9. un 10. pantu, kā arī ikvienu atrunas atsaukšanu saskaņā ar 30. pantu;

f) ikvienu denonsēšanu, kas veikta saskaņā ar 32. panta noteikumiem;

g) jebkuru citu aktu, paziņojumu vai ziņojumu, kas attiecas uz šo konvenciju.

To apliecinot, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo konvenciju.

Konvencija parakstīta Maskavā 2011. gada 28. oktobrī angļu un franču valodā, abiem tekstiem esot vienlīdz autentiskiem, vienā eksemplārā, kas tiek deponēts Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs nosūta apliecinātas kopijas visām Eiropas Padomes dalībvalstīm, valstīm, kas nav Eiropas Padomes dalībvalstis, bet ir piedalījušās šīs konvencijas izstrādāšanā, vai kam Eiropas Padomē ir novērotāja statuss, Eiropas Savienībai un visām valstīm, kuras uzaicinātas parakstīt šo konvenciju.

1. Teksts labots saskaņā ar Ministru komitejas lēmumu (Ministru vietnieku 1151. sanāksme, 2012. gada 18.–19. septembris). [↑](#footnote-ref-1)